

PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA PER A LA REALITZACIÓ D'ACTIVITATS DE PROMOCIÓ EXTERIOR DE LA LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/L0124 U10_PROMOCIÓ_RES. PROVISIONAL (1a C)

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 18 de gener de 2023 (DOGC núm. 8840, de 25 de gener de 2023) s'obre la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa (ref. BDNS 671387).
2. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de 8 de juny de 2023 (DOGC núm. 8940, de 20 de juny de 2023), es modifica la dotació pressupostària de la 1a convocatòria de l'any 2023 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa (ref. BDNS 671387).
3. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
4. En data 30 de maig de 2023 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 9 de gener de 2023 (DOGC núm. 8832, de 13 de gener de 2023) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 15 de desembre de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització d'activitats de promoció exterior de la literatura catalana i aranesa regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 1 de 31

7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
4. Requerir, si escau, les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
5. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 2 de 31

ANNEX

L0124 U10 N-PRO 4/23- 1

Sol·licitant: Editorial Luis Alfonso Tapia Meneses SLU

Dates: 15/03/2023 - 25/03/2023

Activitat: Activitats de promoció de l'obra "Somnis de Valparaíso" de Jaume Benavente

Import sol·licitat: 2.880,00€

Import subvencionable: 2.880,00€

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.958,40€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Editorial Luis Alfonso Tapia Meneses SLU per organitzar la promoció a Xile de la traducció al castellà de l'obra "Somnis de Valparaíso" de Jaume Benavente, entre els dies 15 i 25 de març de 2023.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la visita de l'autor a festivals, llibreries i centres culturals de Xile i la seva participació en taules rodones i conferències (puntuació: 10).

La comissió valora la trajectòria del sol·licitant (puntuació: 6).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 12).

També valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 6).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris professionals, despeses derivades dels desplaçaments i allotjaments de l'autor i traductor així com dels participants Marcela Rivera, filòsofa, assagista, traductora i professora a la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educació de Xile i Moisés Llopis, professor de català a la Universidad de Xile. També es proposa el finançament de part de les despeses del material gràfic i de disseny.

L0124 U10 N-PRO 9/23- 1

Sol·licitant: Orecchio Acerbo Editore

Dates: 23/02/2023 - 09/03/2023

Activitat: Presentació de l'obra "La crociata dei bambini", de Bertolt Brecht i il·lustrat per Carme Solé Vendrell

Import sol·licitat: 3.304,97€

Import subvencionable: 2.361,97€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 1.984,05€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Orecchio Acerbo Editore per a la presentació de l'obra "La crociata dei bambini", de Bertolt Brecht i il·lustrat per Carme Solé Vendrell.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 13).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial, especialitzada en literatura infantil i juvenil, que ha publicat obres d'autors de literatura catalana (puntuació: 7).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 3 de 31

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment en el marc del seu àmbit de realització, la Fira del llibre Infantil i Juvenil de Bolonya (puntuació: 14).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de la il·lustradora, així com els honoraris del moderador dels actes.

L0124 U10 N-PRO 25/23- 1

Sol·licitant: Les Parvis Poétiques

Dates: 02/06/2023 - 03/06/2023

Activitat: Participació del poeta Enric Casasses al festival "Périphéries" del Marché de la Poésie de Fécamp i Le Havre

Import sol·licitat: 720,00€

Import subvencionable: 720,00€

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 720,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Les Parvis Poétiques per la participació del poeta Enric Casasses al festival "Périphéries" del Marché de la Poésie de Fécamp i Le Havre, el 2-3 de juny de 2023.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una activitat de promoció de la poesia, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 12). La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat, Les Parvis Poétiques, organitzat en el marc del Marché de la Poésie, un dels festivals de poesia amb major impacte de França (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment en seu àmbit de realització (puntuació: 13).

La comissió valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris del poeta.

L0124 U10 N-PRO 52/23- 1

Sol·licitant: Villa Gillet

Dates: 09/05/2023 - 14/05/2023

Activitat: Participació de l'escriptor Pol Guasch al Littérature Live Festival. Lió (França)

Import sol·licitat: 4.400,00€

Import subvencionable: 4.400,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 3.872,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Villa Gillet per a la participació de l'escriptor Pol Guasch al Littérature Live Festival, de Lió, França, entre els dies 9-14 de maig de 2023.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una activitat de promoció de la poesia, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull (puntuació: 13).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 4 de 31

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant Villa Gillet, l'entitat organitzadora del festival i que ha estat capaç d'organitzar un dels festivals de literatura en traducció amb major impacte de França (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14).

També valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autor, traductor, intèrpret i moderador de l'acte, així com una part de les despeses de material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 68/23- 1

Sol·licitant: Latvijas Mediji

Dates: 01/04/2023 - 01/06/2023

Activitat: Elaboració de material de promoció interactiu per a la campanya de promoció de la traducció al letó de l'obra "Gràcies. Història d'un veïnat", de Rocio Bonilla.

Import sol·licitat: 750,00€

Import subvencionable: 750,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 750,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Latvijas Mediji per a la l'elaboració de material de promoció interactiu per a la campanya de promoció de la traducció al letó de l'obra "Gràcies. Història d'un veïnat", de Rocio Bonilla.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada que preveu una campanya de promoció centrada en la producció de materials gràfics (joc interactiu) que es distribuirà tant a les llibreries i biblioteques infantils, com a l'entorn digital (puntuació: 13).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Latvijas Mediji, una editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil, que ha publicat obres d'altres autors anteriorment (puntuació: 7), així com la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12).

La comissió valora favorablement la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de la campanya de màrqueting, tant digital com presencial, i a l'elaboració i producció del material gràfic (joc), això és a la impressió i disseny.

L0124 U10 N-PRO 103/23- 1

Sol·licitant: Orfeu Negro Unipessoal Lda

Dates: 21/01/2023 - 30/01/2023

Activitat: Campanya de promoció i presentació de l'obra "A volta ao mundo em papel" de Martina Manyà

Import sol·licitat: 2.300,00€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 5 de 31

Import subvencionable: 2.300,00€
Puntuació proposada: 43
Import proposat: 1.978,00€

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Orfeu Negro Unipessoal Lda per a la campanya de promoció i presentació de l'obra "A volta ao mundo em papel", de Martina Manyà.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta que preveu una campanya de promoció centrada en la realització d'activitats per a públic infantil amb la presència de la il·lustradora (puntuació: 13).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Orfeu Negro Unipessoal Lda, una editorial portuguesa independent amb una remarcable col·lecció d'àlbums il·lustrats per al públic infantil i juvenil, que publica autors de la literatura catalana com ara Joan Negrescolor i Luci Gutiérrez (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de la il·lustradora, així com les despeses de part de la campanya de màrqueting i material gràfic (impressió i disseny).

L0124 U10 N-PRO 129/23- 1

Sol·licitant: Europa Editions UK
Dates: 18/04/2023 - 18/05/2023
Activitat: Campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra "Sola", de Carlota Gurt
Import sol·licitat: 2.375,00€
Import subvencionable: 2.375,00€
Puntuació proposada: 41
Import proposat: 1.947,50€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Europa Editions UK per a la campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra "Sola", de Carlota Gurt.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta que preveu una campanya de promoció centrada en la presència de l'autora a llibreries i en una campanya de màrqueting (puntuació: 12).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Europa Editions UK, una editorial independent de ficció internacional amb un ampli catàleg que ja ha traduït anteriorment autors de literatura catalana com ara Flavia Company (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'escriptora catalana i britànica, del moderador i d'altres participants als actes, així com a les despeses de part de la campanya de màrqueting i material gràfic (impressió i disseny).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 6 de 31

L0124 U10 N-PRO 143/23- 1

Sol·licitant: Tomasz Klejna
Dates: 28/09/2023 - 30/11/2023
Activitat: Promoció de la traducció al polonès de l'obra "La reina a la cova", de Júlia Sardà.
Import sol·licitat: 1.449,00€
Import subvencionable: 1.449,00€
Puntuació proposada: 40
Import proposat: 1.449,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Tomasz Klejna per a la promoció de la traducció al polonès de l'obra "La reina a la cova", de Júlia Sardà.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per l'editorial Tomasz Klejna que preveu una campanya de màrqueting i difusió en línia de l'obra a través de xarxes socials i portals de continguts especialitzats, així com a revistes i biblioteques de literatura infantil i juvenil (puntuació: 13), també valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en la publicació de llibres per al públic infantil i que compta, al seu catàleg, amb obres d'autors com ara Marta Altés, Taro Gomi o Anna Llenas (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses derivades de la campanya de promoció, l'elaboració de material gràfic, inserció d'anuncis a la premsa especialitzada, així com a la retribució de l'empresa de màrqueting i promoció i l'elaboració d'un vídeo promocional.

L0124 U10 N-PRO 146/23- 1

Sol·licitant: Pytheas, SA Trota Libros
Dates: 28/05/2023 - 29/05/2023
Activitat: Promoció de les traduccions al castellà de les obres "Els nois" i "Persecució", de Toni Sala
Import sol·licitat: 630,00€
Import subvencionable: 630,00€
Puntuació proposada: 33
Import proposat: 630,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pytheas, SA Trota Libros per a promoció de les traduccions al castellà de les obres "Els nois" i "Persecució", de Toni Sala.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta que consisteix en una presentació a la llibreria La Mistral, de Madrid, juntament amb el crític David Pérez Vega, en el marc de la Feria del Libro de Madrid (puntuació: 10); també valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial de recent creació que compta, al seu catàleg, amb autors com ara James Hilton o Nikos Kavadiás (puntuació: 6).

La comissió també valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 10).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament i



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 7 de 31

allotjament de l'autor.

L0124 U10 N-PRO 207/23- 1

Sol·licitant: Literaturbrücke Berlin e.V.

Dates: 09/06/2023 - 16/06/2023

Activitat: Participació de Mireia Casanyes al Festival de Poesia de Berlín 2023

Import sol·licitat: 900,00€

Import subvencionable: 900,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 900,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Literaturbrücke Berlin e.V. per la participació de la poetessa Mireia Casanyes al Festival de Poesia de Berlín.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de Mireia Casanyes en diferents activitats literàries i lectures poètiques en el marc del festival (puntuació: 13).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria del sol·licitant, Literaturbrücke Berlin e.V., un dels festivals de poesia més notables d'Europa i que ja han convidat anteriorment escriptors de la literatura catalana; també cal fer notar que el director artístic del festival ha participat a l'estada per a programadors de festivals que organitza l'Institut Ramon Llull durant el Festival de Poesia de Sant Cugat (puntuació: 9).

La comissió també valora la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 13).

La comissió valora favorablement la capacitat de difusió dels diversos esdeveniments i la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora, també els honoraris presentador/moderador de l'acte, així com al finançament de les despeses destinades a la campanya de màrqueting i despeses de producció tècnica.

L0124 U10 N-PRO 227/23- 1

Sol·licitant: Tatarak Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz.

Dates: 01/02/2023 - 31/12/2023

Activitat: Presentació de la traducció al polonès de l'obra "Paisatges del sistema solar" d'Aina Bestard

Import sol·licitat: 3.762,00€

Import subvencionable: 3.762,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 3.009,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Tatarak Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz per a la presentació de la traducció al polonès de l'obra "Paisatges del sistema solar" d'Aina Bestard.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per l'editorial Tatarak Wydawnictwo Tatarak Monika Wróbel-Lutz, que preveu una campanya de comunicació i màrqueting, tant en línia com presencial, i que consistirà en presentacions de l'obra a llibreries i biblioteques especialitzades amb experts i moderadors polonesos, en la programació de tallers i workshops a llibreries i centres culturals i,

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 8 de 31

finalment, en la realització d'una campanya de màrqueting (insercions publicitàries, displays a llibreries, elaboració de pòsters i material gràfic de promoció, etc.) (puntuació: 13). També valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en la publicació de llibres per al públic infantil (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de la campanya de promoció i màrqueting (elaboració de material gràfic, inserció d'anuncis a la premsa especialitzada, etc.), així com als honoraris de l'empresa de màrqueting i promoció.

L0124 U10 N-PRO 292/23- 1

Sol·licitant: Kud Sodobnost International

Dates: 01/09/2023 - 30/11/2023

Activitat: Promoció de la traducció a l'eslovè de l'obra "Permagel" d'Eva Baltasar

Import sol·licitat: 2.950,00€

Import subvencionable: 2.950,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 2.301,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Kud Sodobnost International per a la promoció de la traducció a l'eslovè de l'obra "Permagel", d'Eva Baltasar.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que preveu una campanya de promoció de l'obra amb la participació de l'autora a la Fira del llibre de Ljubljana (puntuació: 12).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Kud Sodobnost International, una editorial que ja ha publicat obres d'altres autors catalans com ara Josep Maria Folch i Torres, Manuel de Pedrolo i Vicenç Pagès i Jordà (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'autora, el traductor i el moderador de l'acte. També a part de les despeses del lloguer de les sales, l'elaboració de material gràfic, la inserció d'anuncis a la premsa especialitzada, així com als honoraris corresponents a l'empresa de màrqueting i promoció.

L0124 U10 N-PRO 314/23- 1

Sol·licitant: Kud Sodobnost International

Dates: 01/04/2023 - 30/11/2023

Activitat: Promoció de la traducció a l'eslovè de l'obra "Grans fugues de la història" de Soledad Romero Mariño, a la Fira del llibre de Ljubljana

Import sol·licitat: 2.550,00€

Import subvencionable: 2.550,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 2.040,00€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 9 de 31

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Kud Sodobnost Internacional per a la promoció de la traducció a l'eslovè de l'obra "Grans fugues de la història" de Soledad Romero Mariño.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que preveu una campanya de promoció i màrqueting digital de l'obra durant cinc mesos (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Kud Sodobnost Internacional, una editorial que ja ha publicat obres d'altres autors catalans (Josep Maria Folch i Torres, Manuel de Pedrolo i Vicenç Pagès i Jordà (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13) així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades dels honoraris corresponents a l'empresa de màrqueting i promoció que s'ocuparà del disseny i execució de la campanya, així com al disseny i inserció d'anuncis publicitaris, i a d'altres elements de la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 344/23- 1

Sol·licitant: Asociación Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.)

Dates: 30/09/2023 - 30/09/2023

Activitat: Participació del poeta Eduard Escoffet a la 17ª edició del Festival POETAS, de Madrid.

Import sol·licitat: 7.260,00€

Import subvencionable: 7.260,00€

Puntuació proposada: 43

Import proposat: 6.243,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Asociación Cultural Libre Expresión Artística (L.E.A.) per a la participació del poeta Eduard Escoffet a la 17ª edició del Festival POETAS, de Madrid.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que farà una presentació a la Biblioteca Ateneo de Madrid, en el marc del Festival POETAS, un festival que forma part de la xarxa europea Versopolis, que junt amb la Setmana de Poesia de Barcelona, són els dos representants d'Espanya a Europa (puntuació: 13).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant que ja havia convidat altres poetes catalans en edicions anteriors (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de de l'esdeveniment en l'àmbit poètic espanyol, per la influència del Festival Poetas en altres festivals de poesia de l'estat (puntuació: 13) així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana o aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris dels poetes, i també de part de les despeses de material gràfic, així com dels honoraris de l'empresa de comunicació externa.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 10 de 31

L0124 U10 N-PRO 366/23- 1

Sol·licitant: Palabra förlag AB

Dates: 01/09/2023 - 01/10/2023

Activitat: Promoció de la traducció al suec de l'obra "La meitat de l'ànima", de Carme Riera

Import sol·licitat: 1.790,00€

Import subvencionable: 1.790,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 1.432,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Palabra förlag AB per a la promoció de la traducció al suec de l'obra "La meitat de l'ànima", de Carme Riera.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que preveu una campanya de promoció de l'obra i la participació de l'autora a la Fira del llibre de Göteborg (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Palabra förlag AB, una editorial de recent creació que ha fet una clara aposta per la publicació de títols d'autors internacionals (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris de l'autor, i també de part de les despeses del material gràfic i de l'empresa de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 377/23- 1

Sol·licitant: Gsy Cirat Estudio 2006, SL

Dates: 20/05/2023 - 20/05/2023

Activitat: Participació dels autors Vicenç Altaió, Mireia Calafell, Eduard Escoffet, Clàudia Pijuan i Jaume Subirana al Festival Estrechorrinco

Import sol·licitat: 2.332,73€

Import subvencionable: 2.332,73€

Puntuació proposada: 43

Import proposat: 2.006,15€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Gsy Cirat Estudio 2006, SL que organitza, des de 2022, un cicle de poesia i música a la Fundació Menéndez Pidal en col·laboració amb el centre Estrecho Cultural i la revista Ornitorrinco.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que comptarà amb la participació dels Vicenç Altaió, Mireia Calafell, Eduard Escoffet, Clàudia Pijuan i Jaume Subirana (puntuació: 14).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant que serà el segon any que du a terme aquesta activitat (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic espanyol (puntuació: 14), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 11 de 31

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris dels autors, i també de part de les despeses de material gràfic (impressió i disseny) i de la producció audiovisual.

L0124 U10 N-PRO 393/23- 1

Sol·licitant: Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni

Dates: 26/02/2023 - 26/02/2023

Activitat: Promoció de la traducció a l'italià de l'obra "Filstrup", d'Òscar Julve i Jaume Copons

Import sol·licitat: 1.829,99€

Import subvencionable: 1.829,99€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 1.537,19€

La comissió valora la sol·licitud presentada per Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni per la promoció de la traducció a l'italià de l'obra "Filstrup" d'Òscar Julve i Jaume Copons.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per l'editorial Francesco Brioschi Editore S.r.l Valentina Edizioni que preveu una campanya de promoció i màrqueting amb motiu de la publicació de la traducció a l'italià de l'esmentada obra (puntuació: 13), també valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en la publicació d'obres per al públic infantil (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de la campanya de promoció (inserció d'anuncis) i a part dels honoraris de l'empresa de màrqueting i promoció.

L0124 U10 N-PRO 407/23- 1

Sol·licitant: Association Arte Mare

Dates: 29/09/2023 - 07/10/2023

Activitat: Participació dels autors catalans Valentí Gómez Oliver, Cèlia Sánchez-Mústich, Maria Carmen Arnau Orts, Jaume Pons Alorda, Miquel de Palol i Lucia Pietrelli a la presentació de l'Antologia de poesia catalana bilingüe (francès/cors), així com dels respectius traductors François-Michel Durazzo, Patrizia Gattaceca, Stefanu Cesari, Ghjacumu Fusina, Pasquale Ottavi, en el marc del Festival du film méditerranéen de Bastia-Festival Arte Mare

Import sol·licitat: 11.940,00€

Import subvencionable: 11.940,00€

Puntuació proposada: 46

Import proposat: 10.984,80€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Association Arte Mare, una associació que organitza el Festival du film méditerranéen de Bastia-Festival Arte Mare.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que consistirà en l'organització d'una presentació de l'esmentada antologia de poesia, a més de recitals poètics i xerrades entre els poetes i els traductors convidats (puntuació: 15).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant que organitza de manera habitual aquesta

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZZ4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 12 de 31

activitat (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de l'esdeveniment en l'àmbit poètic francès i cors (puntuació: 14), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i els honoraris dels autors i traductors, així com a part de les despeses de material gràfic (impressió i disseny).

L0124 U10 N-PRO 451/23- 1

Sol·licitant: Editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L. (Muñeca de Trapo)

Dates: 07/01/2023 - 01/02/2023

Activitat: Promoció de l'obra de Paulina Jara titulada "Prohibido decir caca" il·lustrada por Mercè Galí

Import sol·licitat: 1.934,31€

Import subvencionable: 1.934,31€

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 1.586,13€

La comissió valora la sol·licitud presentada per editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L. (Muñeca de Trapo) per la promoció de l'obra de Paulina Jara titulada "Prohibido decir caca", il·lustrada por Mercè Galí.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per l'editorial Macarena Andrea Morales Findel E.I.R.L. (Muñeca de Trapo) que preveu una campanya de promoció a diferents llibreries, biblioteques i centres culturals de Xile (puntuació: 13), també valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial especialitzada en la publicació d'obres per a públic infantil (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de l'allotjament, desplaçament i honoraris de la il·lustradora, presentadora i altres participants als actes de promoció. També a part de les despeses de la campanya de promoció (material gràfic) i als honoraris de l'empresa de comunicació.

L0124 U10 N-PRO 452/23- 1

Sol·licitant: Texto Sentido C. C. C. P., Sociedade Unipessoal, Lda

Dates: 15/02/2023 - 25/02/2023

Activitat: Presentació al portuguès de l'antologia de poemes de l'autora Laia Malo "Uma alienígena na varanda"

Import sol·licitat: 2.070,00€

Import subvencionable: 2.070,00€

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 1.573,20€

La comissió valora la sol·licitud presentada per editorial Texto Sentido C. C. C. P., Sociedade Unipessoal, Lda per la presentació al portuguès de l'antologia de poemes de l'autora Laia Malo "Uma alienígena na varanda".

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada per l'editorial Texto Sentido C. C. C. P., Sociedade Unipessoal, Lda que preveu una gira de presentació de l'obra "Uma alienígena na varanda"



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 13 de 31

de Laia Malo al festival Correntes d'Escrites; també es preveuen diferents presentacions a les ciutats de Lisboa i Porto (puntuació: 12), també valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en la l'edició de llibres de poesia (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12), així com la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del viatge, allotjament i honoraris de l'autora, els traductors (Rita Custódio i Àlex Tarradellas) i la presentadora dels actes, Francisca Camelo.

L0124 U10 N-PRO 453/23- 1

Sol·licitant: Camelozampa S.N.C.

Dates: 01/09/2023 - 31/12/2023

Activitat: Promoció de l'obra de Nicola Cinquetti "Il viaggio di Kiran" il·lustrada per Maria Girón

Import sol·licitat: 2.908,00€

Import subvencionable: 2.908,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 2.326,40€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Camelozampa S.N.C. per a la campanya de promoció per la presentació de l'obra de Nicola Cinquetti "Il viaggio di Kiran" il·lustrada per Maria Girón.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en una campanya de promoció que inclourà l'elaboració d'un booktrailer, materials gràfics de màrqueting, anuncis a premsa especialitzada i a plataformes digitals, entre d'altres (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Camelozampa S.N.C. una editorial italiana especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de la campanya de promoció i màrqueting (producció d'un booktrailer, disseny i producció del material gràfic, anuncis de premsa), així com de part dels honoraris de l'empresa de comunicació externa.

L0124 U10 N-PRO 454/23- 1

Sol·licitant: Mantova Festival Internazionali

Dates: 06/09/2023 - 10/09/2023

Activitat: Participació d'Aina Bestard al Festivaletteratura de Mantova que presentarà la traducció a l'italià de l'obra "Paisatges desconeguts del sistema solar"

Import sol·licitat: 2.290,00€

Import subvencionable: 2.290,00€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 1.923,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada Mantova Festival Internazionali per a la participació



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 14 de 31

d'Aina Bestard en el Festivaletteratura de Màntua que presentarà la traducció a l'italià de l'obra "Paisatges desconeguts del sistema solar".

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en una campanya de promoció i màrqueting amb la presència de l'autora al Mantova Festival Internazionali que compta amb una part dedicada al públic infantil i juvenil (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Mantova Festival Internazionali que organitza aquest festival dedicat al públic infantil i juvenil on participen escriptors, poetes i veus emergents així com músics i altres artistes (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora i un presentador, així com part de les despeses del material gràfic i la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 469/23- 1

Sol·licitant: Treci Trg

Dates: 05/10/2023 - 07/10/2023

Activitat: Participació dels autors Esteve Plantada i Pau Vadell al 17th Belgrade Poetry and Book Festival Trgni se! Poezija!

Import sol·licitat: 6.080,00€

Import subvencionable: 5.600,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 4.368,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Treci Trg per organitzar la participació dels poetes Esteve Plantada i Pau Vadell a la 17ª edició del Belgrade Poetry and Book Festival.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació dels poetes i traductors convidats en diferents recitals de poesia i taules rodones al voltant de la traducció poètica (puntuació: 12).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria del sol·licitant, Treci Trg, una editorial que col·labora des de fa temps amb el festival i que ja ha convidat, anteriorment, a altres poetes de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament dels honoraris professionals dels participants, a les despeses derivades dels desplaçaments i allotjaments dels participants, així com a part de les despeses del material gràfic (disseny i impressió de la revista del festival) i de màrqueting.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 15 de 31

L0124 U10 N-PRO 503/23- 1

Sol·licitant: Palabra förlag AB

Dates: 01/09/2023 - 01/10/2023

Activitat: Promoció de l'obra "Tant Wussi" de Katrin Bacher i il·lustrada per Tyto Alba

Import sol·licitat: 1.996,00€

Import subvencionable: 1.871,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.459,38€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Palabra förlag AB per a la promoció de l'obra "Tant Wussi" de Katrin Bacher i il·lustrada per Tyto Alba.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en una campanya de promoció de l'obra en el marc de la Fira del llibre de Göteborg (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, l'editorial Palabra förlag AB una editorial independent especialitzada en literatura espanyola i llatinoamericana (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses del viatge, allotjament i honoraris de l'il·lustrador, així com a part de les despeses del material gràfic i de la campanya de màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 520/23- 1

Sol·licitant: Seidkona Press

Dates: 14/04/2023 - 14/04/2023

Activitat: Promoció de l'obra "Hoops", de la il·lustradora Genie Espinosa, al Festival Internacional de la Bande Dessinée d'Angoulême

Import sol·licitat: 1.415,40€

Import subvencionable: 1415,40€

Puntuació proposada: 43

Import proposat: 1.415,40€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Seidkona Press per la promoció de l'obra "Hoops", de la il·lustradora Genie Espinosa, al Festival Internacional de la Bande Dessinée d'Angoulême.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, pel fet de tractar-se d'una obra de còmic, un gènere d'especial interès pel Institut Ramon Llull que es presenta al Festival Internacional de la Bande Dessinée d'Angoulême, un dels festivals de còmic més rellevants de l'escena internacional i punt de trobada dels professionals del sector (puntuació: 13).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Seidkona Press una editorial independent especialitzada en el còmic (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 16 de 31

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de disseny, impressió i producció del material gràfic que forma part de la campanya de difusió i màrqueting de l'obra objecte de la subvenció.

L0124 U10 N-PRO 541/23- 1

Sol·licitant: Antonio González Iturbe

Dates: 13/02/2023 - 01/07/2023

Activitat: Publicació a la revista Librújula d'una secció "Lletres. Crema Catalana" que compta amb la participació de les autores Irene Solà, Isabel del Río, Gemma Ruiz Palà, Vanesa Freixa i Gemma Ventura.

Import sol·licitat: 7.700,00€

Import subvencionable: 7.700,00€

Puntuació proposada: 25

Import proposat: 3.850,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Antonio González Iturbe per a la publicació de la revista Librújula que dedica una secció titulada "Lletres. Crema Catalana", destinada a la difusió i promoció de la literatura catalana. Enguany, estarà dedicada a les autores Irene Solà, Isabel del Río, Gemma Ruiz Palà, Vanesa Freixa i Gemma Ventura.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una revista dedicada al món del llibre i als seus creadors que té edició en paper i en format digital (puntuació: 7).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, una secció que inclourà entrevistes, articles i traduccions al castellà de textos de les següents escriptores: Irene Solà, Isabel del Río, Gemma Ruiz Palà, Vanesa Freixa i Gemma Ventura (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la revista en el seu àmbit (puntuació: 5), i valora molt positivament la difusió internacional de la revista (puntuació: 6).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses d'edició, coordinació i redacció de la revista, així com a les despeses de traducció i correcció dels textos de les autores que en formen part de la secció "Lletres. Crema Catalana", també s'hi inclouen les despeses de reproducció d'imatge.

L0124 U10 N-PRO 542/23- 1

Sol·licitant: Fundación Hay Festival México, A. C.

Dates: 07/09/2023 - 10/09/2023

Activitat: Participació de l'autora Eva Piquer al Hay Festival de Querétaro

Import sol·licitat: 2.350,00€

Import subvencionable: 2.350,00€

Puntuació proposada: 46

Import proposat: 2.162,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fundación Hay Festival México, A. C. per a la participació de l'autora Eva Piquer en el Hay Festival Querétaro.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Fundación Hay Festival Mèxic, A.C, un festival que compta amb una àmplia trajectòria en l'organització d'esdeveniments literaris internacionals a tot el món, amb una especial incidència en l'àmbit Llatinoamericà (puntuació: 14).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 17 de 31

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, en què l'autora Eva Piquer participarà en xerrades sobre la seva obra (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana, en especial en l'àmbit Llatinoamericà (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses del desplaçament i allotjament de l'autora i la moderadora de l'acte, així com a part de les despeses de material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 543/23- 1

Sol·licitant: Antonio González Iturbe

Dates: 20/09/2023 - 01/12/2023

Activitat: Presentació, a Madrid, del número especial "Lletres. Crema Catalana", de la revista Librújula, que comptarà amb la presència de les autores Vanesa Freixa i Gemma Ventura

Import sol·licitat: 4.600,00€

Import subvencionable: 4.600,00€

Puntuació proposada: 25

Import proposat: 2.300,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Antonio González Iturbe per a la presentació, a Madrid, del número especial "Lletres. Crema Catalana", de la revista Librújula, que comptarà amb la presència de les autores Vanesa Freixa i Gemma Ventura.

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una revista dedicada al món del llibre i als seus creadors que té una edició en paper i una altra en format digital (puntuació: 7).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, que consisteix en l'organització de dues presentacions amb la participació de les autores convidades i que tindran lloc a la Librería Ocho y Medio, de Madrid, (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 6), i valora positivament la difusió internacional de l'activitat (puntuació: 6).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses de desplaçament, allotjament i honoraris de les autores que participen als actes programats, Vanesa Freixa i Gemma Ventura, i a una part de les despeses de la campanya de comunicació.

L0124 U10 N-PRO 546/23- 1

Sol·licitant: Carbono Libros SL

Dates: 20/11/2023 - 26/11/2023

Activitat: Presentació de l'obra "Mama desobedient", d'Esther Vivas traduïda al castellà a Argentina i Uruguai

Import sol·licitat: 4.850,00€

Import subvencionable: 4.850,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 3.783,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Carbono Libros SL per a la promoció de l'obra "Mama desobedient", d'Esther Vivas.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 18 de 31

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consisteix en l'organització d'una gira per Argentina i Uruguai amb la presència de l'autora per tal de presentar l'obra a la diferents llibreries i centres culturals d'aquests territoris, també participarà en rodes de premsa organitzades per l'editorial. (puntuació: 12).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, l'editorial Carbono Libros, propietària del segell Ediciones Godot, una editorial independent argentina amb una bona implantació territorial a Amèrica Llatina (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora i la resta de participants als actes, així com a part de les despeses de materials de promoció.

L0124 U10 N-PRO 555/23- 1

Sol·licitant: Grand Besançon Metropole

Dates: 15/09/2023 - 17/09/2023

Activitat: Focus en literatura catalana, amb la participació d'Eva Baltasar, Meritxell Martí, Xavier Salomó, Miquel de Palol, Nadia Hafid i Marta Orriols

Import sol·licitat: 11.300,00€

Import subvencionable: 11.300,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 9.944,00

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Grand Besançon Metropole per a la participació d'Eva Baltasar, Meritxell Martí, Xavier Salomó, Miquel de Palol, Nadia Hafid i Marta Orriols, en el marc del Festival Livres dans la Boucle.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada pel fet de tractar-se d'una invitació d'honor a la literatura catalana en el marc d'un festival amb una extensa i variada programació d'autors de renom internacional de tots els gèneres, que enguany dedica un focus a les lletres (puntuació: 14).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant que organitza el festival, un festival molt ben implantat a la ciutat de Besançon i a la seva àrea d'influència i amb una notable projecció internacional, (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de l'activitat en el marc del seu àmbit de realització (puntuació: 14), i valora molt positivament la repercussió de l'esdeveniment en la difusió internacional de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses de viatge, allotjament i honoraris dels autors que hi participen, així com dels traductors, moderadors i altres participants als actes.

L0124 U10 N-PRO 571/23- 1

Sol·licitant: Frankfurter Verlagsanstalt GmbH

Dates: 20/04/2023 - 20/04/2023



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 19 de 31

Activitat: Lectura i presentació de la traducció a l'alemany de l'obra "Benzina", de Quim Monzó, a càrrec de la traductora Monika Lübcke
 Import sol·licitat: 500,00€
 Import subvencionable: 500,00€
 Puntuació proposada: 42
 Import proposat: 500,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Frankfurter Verlagsanstalt GmbH per a la lectura i presentació de la traducció a l'alemany de l'obra "Benzina", de Quim Monzó, a càrrec de la traductora Monika Lübcke.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, una lectura de l'esmentada obra a càrrec de la seva traductora, que es durà a terme en biblioteques públiques (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una de les editorials més prestigioses en llengua alemanya que ja ha traduït anteriorment autors de la literatura catalana, com ara Sergi Pàmies (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de desplaçament, allotjament i honoraris de la traductora.

L0124 U10 N-PRO 572/23- 1

Sol·licitant: Frankfurter Verlagsanstalt GmbH

Dates: 23/04/2023 - 23/04/2023

Activitat: Lectura de la traducció de l'obra "Benzina" de Quim Monzó realitzada per la seva traductora Monika Lübcke, amb motiu de la celebració de Sant Jordi a Berlín

Import sol·licitat: 500,00€

Import subvencionable: 500,00€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 500,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Frankfurter Verlagsanstalt GmbH per a la lectura i presentació de l'obra "Benzina" de Quim Monzó, per part de la traductora de l'obra Monika Lübcke.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consisteix en la lectura i posterior debat al voltant de l'esmentada obra a càrrec de la traductora Monika Lübcke que es durà a terme a diferents llibreries de la ciutat de Berlín (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una de les editorials més prestigioses en llengua alemanya que ja ha traduït anteriorment autors de la literatura catalana, com ara Sergi Pàmies (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de desplaçament, allotjament i honoraris de la traductora.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 20 de 31

L0124 U10 N-PRO 580/23- 1

Sol·licitant: Fondo Ventura

Dates: 19/10/2023 - 21/10/2023

Activitat: Participació d'Esther Vivas, autora de l'obra "Mama desobedient", a la Feria Internacional del Libro de Oaxaca (Mèxic)

Import sol·licitat: 3.518,00€

Import subvencionable: 3.518,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 2.744,04€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fondo Ventura per a la promoció de l'obra "Mama desobedient" d'Esther Vivas a la Feria Internacional del Libro de Oaxaca (Mèxic).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en la participació de l'autora a la Feria Internacional del Libro de Oaxaca en diferents taules rodones amb l'objectiu de presentar la seva obra als lectors mexicans (puntuació: 12).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Fondo Ventura que organitza aquest festival literari i de foment del lector que uneix la promoció de la lectura, la producció de llibres, l'art i literatura (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització, una fira amb molta implantació a Mèxic i, per extensió, a Llatinoamèrica (puntuació: 12), i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de viatge, allotjament i honoraris de l'autora i la resta de participants als actes.

L0124 U10 N-PRO 609/23- 1

Sol·licitant: Orlanda Verlag GmbH

Dates: 01/02/2023 - 29/09/2023

Activitat: Participació a la Fira del llibre de Leipzig de l'autora Najat El Hachmi amb motiu de la presentació de la traducció a l'alemany de l'obra "Dilluns ens estimaran"

Import sol·licitat: 7.650,00€

Import subvencionable: 7.650,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 5.967,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Orlanda Verlag GmbH per a la participació a la Fira del llibre de Leipzig de l'autora Najat El Hachmi amb motiu de la presentació de la traducció a l'alemany de l'obra "Dilluns ens estimaran".

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la participació de l'autora en un seguit de xerrades juntament amb el seu traductor, Michael Ebmeyer, en el marc del programa d'activitats de la Fira del llibre de Leipzig (puntuació: 13).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Orlanda Verlag GmbH, una editorial especialitzada en traducció literària internacional que ja ha publicat anteriorment obres de literatura catalana de



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZZ4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 21 de 31

l'escriptora Llúcia Ramis i de la mateixa Najat El Hachmi (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora i el seu traductor, així com una part de les despeses de material gràfic.

L0124 U10 N-PRO 620/23- 1

Sol·licitant: Éditions Zulma

Dates: 01/11/2023 - 27/11/2023

Activitat: Participació de François-Michel Durazzo, traductor al francès de l'obra de Miquel de Palol, en una trobada amb experts organitzada per l'editorial per tal de presentar un especial sobre la literatura catalana "Catalan Seasons".

Import sol·licitat: 1.200,00€

Import subvencionable: 1.200,00€

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 1.200,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Zulma per a la participació de François-Michel Durazzo, traductor al francès de l'obra de Miquel de Palol, a diferents trobades amb experts en literatura organitzada per l'editorial per tal de presentar un especial sobre la literatura catalana.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en la participació del traductor a diferents trobades amb experts (llibreters, bibliotecaris, crítics literaris ,etc.) per presentar novetats en traducció de la literatura catalana i, en especial, per presentar l'obra de Miquel de Palol (puntuació: 14).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial Zulma, una editorial independent i d'orientació molt literària, que ha publicat literatura catalana i en concret "El jardí dels set crepuscles", la novel·la amb més projecció internacional de Miquel de Palol. (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13), i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana atesa la difusió realitzada de les obres d'aquest autor publicades per l'esmentada editorial (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses de desplaçament, allotjament i honoraris del traductor, així com a part de les de la campanya de comunicació i màrqueting.

L0124 U10 N-PRO 626/23- 1

Sol·licitant: Asociación Civil Hay Festival Perú

Dates: 09/11/2023 - 12/11/2023

Activitat: Participació de l'autora Marina Garcés al Hay Festival Arequipa

Import sol·licitat: 2.250,00€

Import subvencionable: 2.250,00€

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 2.025,00€



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 22 de 31

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Asociación Civil Hay Festival Perú per a la participació de l'autora Marina Garcés al Hay Festival Arequipa, de Perú.

La comissió valora molt positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, la Asociación Civil Hay Festival, de Perú, un festival que presenta amb una llarga i consolidada experiència en l'organització d'activitats culturals a tot el món i que té una especial incidència en el mercat Llatinoamericà (puntuació: 14).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, en què l'autora Marina Garcés participarà en diferents xerrades al voltant de la seva obra (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana amb especial incidència en el mercat Llatinoamericà (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses del desplaçament i allotjament de l'autora i la moderadora de l'acte, així com a part de les despeses de material gràfic i de comunicació.

L0124 U10 N-PRO 627/23- 1

Sol·licitant: Data Status doo

Dates: 15/01/2023 - 11/10/2023

Activitat: Promoció de la traducció al serbi de l'obra "I si se'm menja una balena", de l'autora Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 1.430,00€

Import subvencionable: 1.430,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 1.430,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per a la campanya de promoció de la traducció al serbi de l'obra "I si se'm menja una balena", de l'autora Rocio Bonilla.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere d'especial interès per part de l'Institut Ramon Llull. La campanya de promoció consistirà en l'elaboració de materials audiovisuals i vídeos que es distribuïran per les xarxes, també es farà promoció en el marc de la Belgrade Book Fair amb diferents accions de comunicació i màrqueting a l'estand de l'editorial (puntuació: 13).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Data Status doo, una editorial de referència del sector del llibre serbi i amb un ampli catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora, les despeses de la campanya de màrqueting (material gràfic i audiovisual, producció i distribució de pòsters i displays, entre d'altres).

L0124 U10 N-PRO 629/23- 1

Sol·licitant: Fragmenta Editorial SL

Dates: 01/09/2023 - 31/10/2023



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 23 de 31

Activitat: Presentacions a Bilbao i Madrid de la traducció al castellà de l'obra "Entre els déus i el no-res", de Jordi Corominas

Import sol·licitat: 3.400,00€

Import subvencionable: 3.400,00€

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 3.060,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fragmenta Editorial SL per la presentació a Madrid de la traducció al castellà de l'obra "Entre els déus i el no-res", de Jordi Corominas.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació, a Bilbao i a Madrid, de l'esmentada obra, amb la presència de l'autor (puntuació: 14).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una de les editorials d'assaig i pensament de més trajectòria del panorama editorial en llengua catalana i castellana (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització en la internacionalització de la no-ficció en llengua catalana (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autor, moderador i presentador dels actes, a les despeses corresponents al disseny i producció dels diferents elements de màrqueting (anuncis, etc.), així com a les despeses de l'empresa de comunicació externa que s'ocuparà del disseny i execució de la campanya.

L0124 U10 N-PRO 631/23- 1

Sol·licitant: Fragmenta Editorial SL

Dates: 01/09/2023 - 31/10/2023

Activitat: Webinar al voltant de la traducció al castellà de l'obra "La condició vulnerable / L'experiència de la pèrdua" de Joan-Carles Mèlich

Import sol·licitat: 1.270,00€

Import subvencionable: 1.270,00€

Puntuació proposada: 41

Import proposat: 1.270,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fragmenta Editorial SL per la producció i realització d'un webinar sobre la traducció al castellà de l'obra "La condició vulnerable / L'experiència de la pèrdua" de Joan-Carles Mèlich.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la realització d'un webinar en línia al voltant de l'esmentada obra de Joan-Carles Mèlich (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una de les editorials d'assaig i pensament de més trajectòria del panorama editorial en llengua catalana i castellana (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la no-ficció en llengua catalana (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 24 de 31

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades dels honoraris de l'autor i un ponent així com a les despeses corresponents al disseny i producció dels diferents elements de màrqueting (anuncis, etc.), així com a les despeses de l'empresa de comunicació externa que s'ocuparà del disseny i execució de la campanya.

L0124 U10 N-PRO 632/23- 1

Sol·licitant: Fragmenta Editorial SL

Dates: 01/10/2023 - 30/11/2023

Activitat: Presentació a Madrid de la traducció al castellà l'obra "Història dels papes", de Diego Sola

Import sol·licitat: 1.800,00€

Import subvencionable: 1.800,00€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 1.512,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fragmenta Editorial SL per la presentació a Madrid de la traducció al castellà de l'obra "Història dels papes", de l'autor Diego Sola.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació a Madrid de l'obra amb la presència de l'autor i de dues persones expertes en la temàtica de l'obra (puntuació: 13).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una de les editorials d'assaig i pensament de més trajectòria del panorama editorial en llengua catalana i castellana (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització en la internacionalització de la no-ficció en llengua catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autor i de la resta de participants als actes, això com a una part de les despeses corresponents al disseny i producció dels diferents elements de màrqueting (anuncis, etc.). Finalment, també es preveu destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de l'empresa de comunicació externa que s'ocuparà del disseny i execució de la campanya.

L0124 U10 N-PRO 644/23- 1

Sol·licitant: Gedisa SA

Dates: 13/11/2023 - 19/11/2023

Activitat: Presentació i promoció de la traducció al castellà d'alguns volums de la col·lecció "Pensament Polític Postfundacional" a la Feria del Libro de Buenos Aires.

Import sol·licitat: 7.150,00€

Import subvencionable: 7.150,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 5.720,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Gedisa SA per presentar la traducció al castellà d'alguns volums de la col·lecció "Pensament Polític Postfundacional" a la Feria del Libro de Buenos Aires.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de les obres amb la participació dels autors Juan Evaristo Valls Boix, Xavier Bassas, Ester Jordana Lluch i Laura Llevadot (puntuació: 12).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 25 de 31

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Gedisa, una editorial independent i de llarg recorregut, especialitzada en obres d'assaig i pensament en el camp de les humanitats i les ciències socials, que recentment ha impulsat una col·lecció en català i castellà d'obres de divulgació del pensament polític contemporani (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització en la internacionalització de la no-ficció en llengua catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, l'allotjament i honoraris dels autors participants als actes, així com de part de les despeses de material gràfic i de l'empresa de comunicació i màrqueting externa que s'ocuparà del disseny i execució de la campanya.

L0124 U10 N-PRO 653/23- 1

Sol·licitant: Data Factory SoBD

Dates: 23/11/2023 - 03/12/2023

Activitat: Participació al SoBD (Saló del còmic de París) dels autors i il·lustradors catalans i balears: Jordi Benet, Francesc Capdevila Gisbert (Max o Alphamax), Maria del Carmen Vila Migueloa (Marika), Eduard Baile, Fèlix López i Antoni Guiral.

Import sol·licitat: 12.638,00€

Import subvencionable: 12.638,00€

Puntuació proposada: 46

Import proposat: 11.626,96€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Data Factory SoBD per la participació al Saló del còmic de París dels autors i il·lustradors catalans i balears: Jordi Benet, Francesc Capdevila Gisbert (Max o Alphamax), Maria del Carmen Vila Migueloa (Marika), Eduard Baile, Fèlix López i Antoni Guiral.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, la participació d'autors catalans i balears al Saló del còmic de París, que comptarà amb una programació específica amb un accent català i balear en el marc de la invitació d'Espanya com a país convidat d'honor 2023 i amb la participació dels autors i il·lustradors següents: Jordi Benet, Francesc Capdevila Gisbert (Max o Alphamax), Maria del Carmen Vila Migueloa (Marika), Eduard Baile, Fèlix López i Antoni Guiral (puntuació:14).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Data Factory SoBD, que organitza aquest Saló del còmic de París, amb un pes molt rellevant en el panorama del còmic i en el calendari de fires internacionals a França (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 14), i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització còmic català i balear (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris dels autors i il·lustradors convidats, així com de part de les despeses del material gràfic i audiovisual que formaran part de la campanya de comunicació i màrqueting de l'esdeveniment.



Doc original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZZ4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 26 de 31

L0124 U10 N-PRO 654/23- 1

Sol·licitant: Kalamar LLC

Dates: 13/02/2023 - 17/05/2023

Activitat: Activitats de promoció en línia de les traduccions a l'ucraïnès de diferents obres de Rocio Bonilla

Import sol·licitat: 2.900,00€

Import subvencionable: 2.900,00€

Puntuació proposada: 45

Import proposat: 2.610,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Kalamar LLC per organitzar la campanya de promoció en línia de diferents traduccions a l'ucraïnès de les obres de Rocio Bonilla.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu una campanya de promoció en format digital, xarxes socials i webinars organitzats per l'editorial. Les xerrades seran pre-enregistrades i subtítulades. També hi ha prevista una campanya de promoció i màrqueting que inclourà la publicació de material gràfic, la producció de expositors per a llibreries i, finalment, la contractació d'una empresa de comunicació i màrqueting. (puntuació: 14).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria del sol·licitant, Kalamar LLC, una editorial especialitzada en la publicació d'obres il·lustrades de qualitat (puntuació: 9).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 13) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana (puntuació:9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades de la campanya de màrqueting, material audiovisual, honoraris corresponents a l'empresa de comunicació externa, despeses de material gràfic i audiovisual.

L0124 U10 N-PRO 669/23- 1

Sol·licitant: Gedisa SA

Dates: 30/10/2023 - 23/12/2023

Activitat: Promoció de la traducció al castellà de l'obra "Giorgio Agamben: política sense obra" de Juan Evaristo Valls a Xile i Uruguai

Import sol·licitat: 2.100,00€

Import subvencionable: 2.100,00€

Puntuació proposada: 40

Import proposat: 1.680,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Gedisa SA per presentar la traducció al castellà de l'obra "Giorgio Agamben: política sense obra", de Juan Evaristo Valls a Xile i Uruguai.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, que preveu la presentació de l'obra a diferents espais culturals Xile i Uruguai (Santiago, Valparaíso i Montevideo), amb la participació de l'autor (puntuació: 12).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Gedisa SA, una editorial independent i de llarg recorregut, especialitzada en obres d'assaig en el camp de les humanitats i les ciències socials, que recentment ha impulsat una col·lecció en català i castellà d'obres de divulgació del pensament polític contemporani (puntuació: 8).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 27 de 31

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització en la internacionalització de la no-ficció catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autor, així com a les despeses de la campanya de comunicació màrqueting.

L0124 U1 N-PRO 672/23- 1

Sol·licitant: Consonni Edicions SCOOP Pequeña

Dates: 24/03/2023 - 21/09/2023

Activitat: Gira presentació de la traducció al castellà de l'obra de Montserrat Roig "Ramona, adéu"

Import sol·licitat: 2.325,72€

Import subvencionable: 1.500,00€

Puntuació proposada: 39

Import proposat: 1.500,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Consonni Ediciones SCOOP Pequeña per a la gira presentació de la traducció al castellà de l'obra de Montserrat Roig, "Ramona, adéu".

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta que consistirà en l'organització de diverses presentacions de l'obra objecte de la subvenció a diferents llibreries de Madrid, Santiago de Compostela i Saragossa (puntuació: 12).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Consonni Ediciones SCOOP Pequeña, una editorial independent que publica obres de literatura en traducció, amb un focus especial en la literatura escrita per dones (puntuació: 7).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana i aranesa (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris dels participants als actes (Lara Moreno, Alicia Medina, Eli Ríos, Aloma Rodríguez i Mariola Cubells), així com de les despeses de material gràfic i de la contractació de l'empresa de comunicació externa.

L0124 U10 N-PRO 675/23- 1

Sol·licitant: Maison de la Poésie Rhône-Alpes

Dates: 13/02/2023 - 15/09/2023

Activitat: Publicació a la revista BACCHANALES (núm. 69) de l'antologia bilingüe català/francès de 24 poetes de la literatura catalana

Import sol·licitat: 18.000,00€

Import subvencionable: 18.000,00€

Puntuació proposada: 44

Import proposat: 15.840,00€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per la Maison de la Poésie Rhône-Alpes per a la publicació a la revista BACCHANALES que dedica el número 69 a un especial de 24 poetes de la literatura catalana.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 28 de 31

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Maison de la Poésie Rhône-Alpes, membre de la Federació europea de cases de poesia, i que té com a missió la promoció de la poesia contemporània en traducció (puntuació: 14).

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta presentada, que publicarà aquest número especial de la revista BACCHANALES amb poemes dels 24 autors i les seves traduccions al francès (puntuació: 14).

La comissió valora positivament la capacitat de difusió de la revista en el seu àmbit (puntuació: 8), i valora molt positivament la difusió internacional de la revista (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de part de les despeses de traducció, despeses de reproducció d'imatges, edició, maquetació i impressió del volum.

L0124 U10 N-PRO 677/23- 1

Sol·licitant: Booktailors - The Book Company, Unipessoal, Lda.
Dates: 02/11/2023 - 12/11/2023
Activitat: Participació de Lluís Prats al festival Utopia de Braga (Portugal)
Import sol·licitat: 4.195,00€
Import subvencionable: 3.495,00€
Puntuació proposada: 35
Import proposat: 2.446,50€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Booktailors -The Book Company, Unipessoal, Lda per a la participació de Lluís Prats al festival Utopia de Braga, a Portugal.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'un festival de literatura infantil i juvenil, un gènere d'especial interès per l'Institut Ramon Llull (puntuació 13).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Booktailors - The Book Company, Unipessoal, Lda, una empresa que es dedica a l'organització d'esdeveniments literaris a Portugal amb una implantació molt notable en el panorama de l'edició portuguesa (puntuació: 6).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 10) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura infantil i juvenil catalana (puntuació: 6).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autor, despeses de disseny i elaboració de la campanya de comunicació de l'esdeveniment (material audiovisual, gràfic, etc.).

L0124 U10 N-PRO 679/23- 1

Sol·licitant: Cue S.R.L.
Dates: 01/06/2023 - 30/09/2023
Activitat: Presentació de la traducció a l'italià de l'antologia d'obres de teatre de Guillem Clua
Import sol·licitat: 6.400,00€
Import subvencionable: 6.080,00€
Puntuació proposada: 41



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 29 de 31

Import proposat: 4.985,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Cue S.R.L. per a la presentació de la traducció a l'italià de l'antologia d'obres de teatre del dramaturg Guillem Clua.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una de la promoció d'una obra de teatre de text, gènere de difusió prioritària per a l'Institut Ramon Llull (puntuació: 13).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, l'editorial Cue S.R.L., una editorial italiana especialitzada en la publicació d'obres de teatre contemporani (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 8).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris del traductor, presentador i intèrpret; a les despeses de la campanya de màrqueting i comunicació (elaboració de material audiovisual, gràfic, etc.).

L0124 U10 N-PRO 680/23- 1

Sol·licitant: And Other Stories

Dates: 18/04/2023 - 18/10/2023

Activitat: Campanya de promoció de l'obra "Boulder" d'Eva Baltasar, a Londres

Import sol·licitat: 9.005,65€

Import subvencionable: 9.005,65€

Puntuació proposada: 47

Import proposat: 8.465,31€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial And Other Stories per a la campanya de promoció de la traducció a l'anglès de l'obra "Boulder", d'Eva Baltasar.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta que consisteix en una campanya de comunicació que es realitzarà amb motiu de la nominació de la traducció de l'esmentada obra al premi International Booker Prize, del qual és finalista Julia Sanches, la traductora a l'anglès de l'esmentada obra (puntuació: 15).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, l'editorial And Other Stories una editorial anglesa que ja ha traduït anteriorment obres de la literatura catalana contemporània, com ara Alicia Kopf o la mateixa Eva Baltasar (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització l'activitat (puntuació: 15) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 9).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris de l'autora, la traductora i altres participants als actes, així com a les despeses de la campanya de màrqueting i comunicació (anuncis, materials gràfics, audiovisual, etc.).



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 30 de 31

L0124 U10 N-PRO 681/23- 1

Sol·licitant: Anacharsis

Dates: 01/09/2023 - 31/12/2023

Activitat: Promoció de la traducció de l'obra "Tirant lo Blanc", de Joanot Martorell al món francòfon

Import sol·licitat: 33.240,00€

Import subvencionable: 33.240,00€

Puntuació proposada: 42

Import proposat: 27.921,60€

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Anacharsis, per la promoció de la traducció de l'obra "Tirant lo Blanc", de Joanot Martorell al món francòfon.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta de l'editorial Anacharsis que consistirà en una campanya de promoció de la reedició de la traducció d'aquesta obra (puntuació: 15).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial Anacharsis, una editorial independent que ja ha publicat literatura catalana anteriorment, fonamentalment, obres del patrimoni clàssic (puntuació: 8).

La comissió valora la capacitat de difusió de la campanya de promoció en el seu àmbit de realització (puntuació: 12) i també valora positivament la repercussió de l'esdeveniment en la internacionalització de la literatura catalana (puntuació: 7).

La comissió proposa destinar la subvenció al finançament de les despeses derivades del desplaçament, allotjament i honoraris dels traductors Marie Cosnay i Jean-Marie Barberà, així com les despeses de la campanya de comunicació (anuncis publicitaris, disseny i producció de material gràfics, entre d'altres). També està previst destinar la subvenció al finançament dels honoraris de l'empresa de comunicació externa contractada per l'editorial per al disseny i execució la campanya de promoció.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
12/07/2023

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2026

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0NZD4NPVC9XMSW4P98KI5V6DTAMGPRS4

Data creació còpia:
12/07/2023 16:59:08

Pàgina 31 de 31